

Overwegende dat het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) onverwijld zijn doel moeten kunnen verwezenlijken dank zij de terbeschikkingstelling van de daarvoor op de begroting 1996 uitgetrokken kredieten;

Overwegende dat elke vertraging in de vrijgeving van kredieten de sociale activiteiten van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ten gunste van particulieren zou uitstellen;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 2 mei 1991 houdende uitvoering van de artikelen 77ter en 77quater van de Huisvestingscode, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De kapitaalpremie wordt in twee tranches aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" uitbetaald, 85 % tijdens het begrotingsjaar waarvoor de kredieten werden uitgetrokken; 15 % tijdens het hierop volgende jaar."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Art. 3. De Minister van Begroting en de Minister van Huisvesting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 maart 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

F. 96 - 884

[C - 27217]

21 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement d'un programme de création de nouveaux logements sociaux par les sociétés agréées par la Société régionale wallonne du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment les articles 12, 25, 32 et 33;

Vu le décret du 22 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la S.R.W.L. et les sociétés agréées par elle doivent sans délai être en mesure d'assurer leur objet social dans le cadre de leur programme 1996 de nouveaux logements sociaux par la mise à disposition des crédits inscrits en leur faveur au budget 1996;

Sur la proposition du Ministre du Logement,

Arrête :

Article 1er. L'article 3, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement d'un programme de nouveaux logements sociaux par des sociétés agréées par la Société régionale wallonne du Logement, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. La prime en capital inscrite au budget de la Région wallonne est liquidée à la société régionale en trois tranches, à raison de 30 % l'année de l'approbation du programme par le Gouvernement, 40 % la deuxième année suivant l'approbation de ce même programme et 30 % la troisième année suivant cette approbation."

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1996.

Namur, le 21 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 98 - 884

[C - 27217]

21. MÄRZ 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 19. November 1992 zur Festsetzung der Bedingungen einer Beteiligung der Region an der Finanzierung eines Programms für die Schaffung neuer Sozialwohnungen durch die von der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) anerkannten Gesellschaften

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement", insbesondere der Artikel 12, 25, 32 und 33;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1996;

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates, insbesondere der Artikel 55 bis 58;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die S.R.W.L. und die von ihr anerkannten Gesellschaften durch die Verfügung der ihnen zugunsten im regionalen Haushaltsplan 1996 eingetragenen Mittel unverzüglich ermöglicht werden sollen, ihre soziale Aufgabe zu erfüllen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. - Artikel 3 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992 zur Festsetzung der Bedingungen einer Beteiligung der Region an der Finanzierung eines Programms für die Schaffung neuer Sozialwohnungen durch die von der "Société régionale wallonne du Logement" anerkannten Gesellschaften wird durch die folgende Bestimmung ersetzt :

"§ 2. Die im Haushaltsplan der Wallonischen Region eingetragene Kapitalprämie wird der "société régionale" in drei Teilbeträgen ausbezahlt, nämlich :

- 30 % im Jahre der Genehmigung des Programms durch die Regierung;
- 40 % im zweiten Jahre nach der Genehmigung dieses Programms;
- 30 % im dritten Jahr nach dieser Genehmigung."

Art. 2. - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1996 in Kraft.

Namur, den 21. März 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,

beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 96 — 884

[C — 27217]

21 MAART 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992 tot vaststelling van de toekenningsvoorwaarden voor de tegemoetkoming van het Gewest in de financiering van een programma voor de oprichting van nieuwe sociale woningen door de door de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) erkende maatschappijen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement", inzonderheid op de artikelen 12, 25, 32 en 33;

Gelet op het decreet van 22 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1996;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de "Société régionale wallonne du Logement" en de door haar erkende maatschappijen onverwijld hun maatschappelijk doel moeten kunnen verwezenlijken in het kader van hun programma 1996 voor nieuwe sociale woningen dank zij de terbeschikkingstelling van de daarvoor op de begroting 1996 uitgetrokken kredieten;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992 tot vaststelling van de toekenningsvoorwaarden voor de tegemoetkoming van het Gewest in de financiering van een programma voor de oprichting van nieuwe sociale woningen door de door de "Société régionale wallonne du Logement" erkende maatschappijen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 2. De op de begroting van het Waalse Gewest uitgetrokken kapitaalprämie wordt in drie tranches uitbetaald aan de "Société régionale wallonne du Logement" :

- 30 % tijdens het jaar waarin de Regering het programma heeft goedgekeurd;
- 40 % tijdens het tweede jaar na de goedkeuring van het programma;
- 30 % tijdens het derde jaar na de goedkeuring."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Namen, 21 maart 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,

belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX